

MAINTENANT OUVERT
sous une nouvelle administration

RESTAURANT
PORT LEWIS BROCHETTE

METS: GRECQUE, ITALIEN, CANADIEN
BROCHETTES - SOUVLAKI - MOUSSAKA
STEAKS - PIZZAS - TZAZIKI - ETC.
COMMANDES POUR APPORTER

505 ROUTE 132 PORT LEWIS

OUVERT
DIM. 11H - 2H
VEN. SAM. 11H - 4H

264-3533

6e édition des "15 km de l'Astragale" dimanche le 25 août

par Marthe Martel.

C'est dimanche le 25 août que se déroulera l'événement de l'année dans la région, dans le domaine de la course à pied, les "15 km de l'Astragale". Les organisateurs ont donné une conférence de presse mardi dernier pour inviter tous les coureurs jeunes et moins jeunes à s'inscrire au 1.6 km, 5 km ou 15 km.

Le président de l'Astragale, M. Serge Leblanc, a annoncé que la présidence d'honneur de l'événement revenait cette année à M. Michel Beaudry, animateur radiophonique bien connu. M. Beaudry était incidemment présent à la conférence de presse pour signifier le

plaisir qu'il aura à participer à ce qu'il a appelé "les sixièmes régates des running shoes". De fait, la course organisée par l'Astragale en sera à sa sixième édition.

Les départs pour les courses du 1.6 km, 5 km et 15 km se feront respectivement à 9 heures 30 et 10h30. A midi, il y aura goûter et remise des prix. Les inscriptions débuteront à 8 heures, aux coûts de \$5. pour le 1.6 km, \$6. pour le 5 km et 7\$ pour le 15 km. Ceux qui se seront inscrits avant le 18 août ne déboursent toutefois que \$3, \$4. ou \$5.

Les coureurs pourront bénéficier de divers services tels: le stationnement, le ravitaillement, l'identification à

chaque kilomètre, un service médical, un service de sécurité, l'envoi des résultats par la poste pour les participants aux 5 et 15 km, etc.

Le départ se fera de la polyvalente Baie St-François. En ce qui concerne le trajet, mentionnons que l'Astragale est revenu à celui retenu en 1983 et dans les années antérieures. L'an dernier, on avait dû modifier le trajet, la Rencontre des champions se déroulant simultanément dans les rues de Valleyfield. Cette année, les coureurs sillonneront donc les rues dans une seule boucle de 15 km et contourneront ainsi la Baie St-François.



M. Serge Leblanc, président de l'Astragale, M. René Cournoyer de Seven-up et M. Denis Paré de Molson invitent les coureurs à participer massivement aux "15 km de l'Astragale" (Photo Le Soleil Jacques Smith)

CIRCUIT MINI-LOTO

Les 15 km de l'Astragale constitue la 21e des 29 étapes du Circuit Mini-Loto qui culminera par la tenue, le 27 octobre prochain à Hull, de la quatrième Rencontre des Champions.

L'épreuve de 15 km qui se déroulera à Valleyfield le 25 août revêtira un intérêt tout particulier puisque les athlètes qui auront réalisé un temps inférieur à 57 min. pour les femmes et 48 min. 30 sec. pour les hommes seront invités à participer à la fameuse "Rencontre".

PARTICIPATION FINANCIERE

La participation de Loto-Québec à la course de l'Astragale se traduit par une commande de services financiers de l'ordre de \$12,000. Un

montant forfaitaire de \$4,000 a été remis au club de course à pied, lors de la conférence de presse. D'autre part, Loto-Québec fournira les dossards des participants et les uniformes des bénévoles, les systèmes de signalisation et de chronométrage nécessaires, en plus de fournir son centre motorisé de services.

Outre Loto-Québec, d'autres commanditaires permettront la tenue des 15 km de l'Astragale dont la brasserie Molson, Seven-up, Bell, Yoplait, la ville de Valleyfield, et le Soleil. M. René Cournoyer de Seven-Up a remis un chèque de \$1,000 au club l'Astragale, mardi dernier.

C'est donc une invitation qui est lancée à tous, pour dimanche le 25 août. Les jeunes âgés de 15 ans et moins sont tout spécialement conviés.



M. Serge Leblanc de l'Astragale, M. Jacques Samson et Gérard Dion de Loto-Québec, M. Pierre Chassé et Michel Beaudry, animateur radiophonique et président d'honneur des 15 km de l'Astragale lancent une invitation toute spéciale aux jeunes de participer à l'événement de l'été dans la région, dans le domaine du sport populaire. (Photo Le Soleil Jacques Smith).

Patinage artistique

Chantal Barrette médaille de bronze aux Championnats provinciaux

par Marthe Martel.

La jeune Chantal Barrette de Valleyfield s'est méritée une médaille de bronze aux Championnats provinciaux d'été de patinage artistique qui se sont déroulés du 2 au 4 août à Charlesbourg.

Chantal compétitionnait dans la catégorie Junior

Argent. Elle devait affronter 12 autres participantes. Elle devait effectuer un solo de trois minutes en patinage libre. Chantal était la seule participante provenant de la région.

Il a été difficile de rencontrer Chantal à l'issue des compétitions pour la bonne raison qu'elle pratique

cinq jours par semaine de 11h à 16 heures. Pour ceux qui s'y connaissent en patinage artistique, mentionnons que Chantal se prépare à passer le degré "Novice compétition" qui lui permettra de compétitionner au niveau novice.

Chantal s'adonne au patinage artistique de

puis six ans. Elle est âgée de 15 ans. Elle fait partie des clubs de patinage artistiques de Valleyfield et St-Timothée. Elle se pratique actuellement à Pointe-Claire. Elle participe à toutes les compétitions qui se présentent. "Elle adore ça", commente sa mère, fort heureuse de son succès.

Finales de la Tire de tracteurs aujourd'hui

C'est en effet aujourd'hui qu'ont lieu au Centre Sportif de St-Timothée à compter de 11 heures, les Finales de la Tire de Tracteurs de St-

Timothée. Le programme pour aujourd'hui est le suivant:
HEURE
CLASSE
11h: Tracteur Stock

10:50
12h: Camion 4 X 4 Stock 6 000
13h: Tracteur Modifié 9 200
14h: Camion 4 X 4 Modifié 6 200

15h Mini-tracteur 1 700
16h Tracteur Pro-Stock 12 500
17h Tracteur Modifié 5 200
18h Tracteur Stock 20 500
19h Classe ouverte 10 500

Le prix d'entrée pour aujourd'hui est de 5\$.

Les bourses, cette année, atteindront une somme soit 22 000\$ qui seront remises aux gagnants des différentes catégories. Si on peut remettre autant d'argent, c'est grâce à nos commanditaires qui ne cessent de nous appuyer.

En voici la nomenclature:

- Brasserie O'Keefe
- Embouteillage Valley du Canada
- Municipalité de la Paroisse de St-Timothée
- Municipalité du Village de St-Timothée
- Schenley
- Semco
- Excavation Harvey
- Matériaux Pont Mason
- Brasserie Alambic
- Volex
- Urgence carrosserie de St-Timothée
- Garage Gilles Deschamps de St-Timothée
- St-Timothée Diesel
- Epicerie Julien de St-Timothée
- Caisse Populaire de St-Timothée
- Irving Gas Bar
- Surge
- Valleyfield Métal
- Firestone Pneus Lemans
- Richard Parent
- Yvon Leroux
- Restaurant Aux Canapés
- Monsanto
- Nutribec
- Centre Agricole St-Clet
- Equipement de traite
- Compagnie Longtin
- Equipement Howick
- Jardin Nitro
- Billette et Grégoire

La S.E.A.J. tient à remercier tous les commanditaires de la Tire et vous invite à venir assister, en grand nombre aux finales d'aujourd'hui.

Sylvain McSween
Publiciste



Le grand gagnant du Défi la Sauvegarde qui s'est déroulé aux clubs de golf de Soulanges et St-Zotique mardi et mercredi dernier est Daniel Talbot qui a fait un gain de \$4,500, dont la bourse de \$1,000, décernée à la suite du plus grand nombre de trous remportés en deux jours, soit sept. Adrien Bigras a remporté 4 trous, Philippe Giroux, 5, Jean-Louis Lamerre, 5. Giroux a fait des gains de \$2,300. Bigras et Lamerre ont fini sur un pied d'égalité avec \$1,600, chacun. Bigras et Lamerre ont joué un sept trous pour déterminer lequel des deux reviendra participer au tournoi l'an prochain. C'est Lamerre qui est sorti gagnant. Philippe Giroux, Louis Lamerre, Daniel Talbot de même que Jack Bissegger participeront au deuxième Défi la Sauvegarde l'an prochain. M. Serge Beaudoin de la Sauvegarde et M. Alain Pilon du club de golf ont remis une plaque honorifique au champion Daniel Talbot. (Photo Le Soleil)

Tire au pigeon d'argile



ORGANISE PAR LE
CLUB DE LA GRANDE BAIE DE VALLEYFIELD INC.



SAMEDI 17 AOUT
AU
CLUB DE TIR DE VALLEYFIELD A HUNGRY BAY

PASSEZ LE PONT LAROCQUE (Chemin Larocque) TOURNER A DROITE-DIRECTION HUNGRY BAY

- A H BESNER
- TAVERNE ST-LAURENT
- BOUTIQUE CHASSE ET PECHE G. LEDUC

Billets en vente:

INSCRIPTIONS: de 9 heures à 2 heures

TIRAGE D'UN FUSIL SUPREME

CARTOUCHES EN VENTE SUR LES LIEUX

CATEGORIES A-B-C AVEC TROPHÉES
TROPHEE A DEFENDRE

NOURRITURE DISPONIBLE SUR LE TERRAIN

COUT: 10.00\$
50 COUPS
PERMIS S.A.Q.

PRIX DE PARTICIPATION



Bienvenue à tous!

INFORMATIONS: Médé 371-3458 après 5 heures

Ouvert de 7 Hre à 23 Hre TEL. 373-7745

DEPANNEUR DU HAVRE
Bière, Vins, Articles de pêche, Menés et Voss

Prop. Marcel et Thérèse Labbé 100 Boul. Du Havre Valleyfield, Qué.

Ouvert de 7 heures à 24 heures

DÉPANNEUR Chez Lyne

318 DANIS VALLEYFIELD (coin St-Philippe) Tél: 371-7514

RESTAURANT PARASOL INC.
53 VICTORIA, VALLEYFIELD
GERRY BUTT, PROP. TEL: 373-6969

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION DANDURAND & FRERE INC.
178 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD 373-4721

REAL TREMBLAY, PROP.

TREMBLAY CRANE SERVICE
Location de grues

85 BORD DE L'EAU VALLEYFIELD, QUE. TEL. 371-3881

La Boutique CHASSE et PÊCHE G.LEDUC SPORT

101 B COUSINEAU VALLEYFIELD 371-6334

LIVRAISON GRATUITE 373-4419

Spécialité: POULET B.B.O. OUVERT SALLE A MANGER LICENCE 24 HEURES PAR JOURS CASSE-CROUTE

ROTISSERIE SALABERRY
295 SALABERRY VALLEYFIELD

Asphalte Léonard Verner INC.
Prop. Léonard Verner

Entrepreneur général en asphalte

- Bordure d'asphalte
- Trottoirs
- Terrassement
- Tourbe
- Gravier
- Machinerie à équipement des plus modernes
- Service complet de pavage

ESTIMATION GRATUITE 373-5072

OUVERT 7 JOURS - 8h00 à 23h00

BOUCHERIE TINUS

ENDROITS POUR MIEUX VOUS SERVIR

285 SALABERRY VALLEYFIELD 373-3811
32 ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-2277

les décès

ERNEST MONTPETIT & FILS INC.
SALON FUNERAIRE
 CREMATORIUM
 3 SALONS FUNERAIRES
 POUR MIEUX VOUS SERVIR
 373-3511

MONUMENTS M. GOSSELIN INC.
 15, rue Dion, Valleyfield Tél.: 373-6191
 VENTE - REPARATIONS - INSCRIPTIONS

MATHIEU

A St-Timothée, le 2 août 1985, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Eugène Mathieu, époux de feu Evelina Vaudrin, demeurant à St-Timothée. Les funérailles ont eu lieu le 5 août dernier. Le convoi funèbre est parti du Centre Funéraire J.A. Larin & Fils Inc., 317 rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Timothée où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de St-Timothée.

ALESSI

A Valleyfield, le 1er août 1985, à l'âge de 7 ans, est décédé Ricardo Alessi, fils de Micheline Yelle et de Stefano Alessi, demeurant au 103, rue Ogilvie à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 5 août dernier. Le convoi funèbre est

parti des salons J.A. Larin & Fils Inc., 281, rue Danis à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Joseph-Artisan de Valleyfield où le service fut célébré à 10h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

SAUVE

A Valleyfield, le 6 août 1985, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Gustave Sauvé, née Berthe Gendron, demeurant au 352, rue St-Thomas à Valleyfield. A la demande de la défunte, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu hier, samedi, le 10 août à 14h, en la Cathédrale de Valleyfield. Incinération de la dépouille au crématorium J.A. Larin & Fils Inc., 317 rue Victoria à Valleyfield. Inhumation des cendres au cimetière de St-Louis de Gonzague.

LEDUC

A Valleyfield, le 7

août 1985, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Edgar Leduc, époux de Marie-Rose Lemieux, demeurant au 276, rue Champlain à Valleyfield, autrefois de St-Louis de Gonzague. Les funérailles ont eu lieu hier, samedi, le 10 août. Le convoi funèbre est parti du Centre Funéraire J.A. Larin & Fils Inc., 317, rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à la Cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 13h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

GAGNE

A Montréal, le 6 août 1985, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Romeo Gagné, fils de feu Ephrem Gagné et de feu Joséphine Dallaire, demeurant à l'hôpital St-Charles Borromée. Les funérailles ont eu lieu le 8 août dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 315, rue Danis à Valleyfield, pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellefleur de Valleyfield où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

BOILEAU

A Huntingdon, le 3 août 1985, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme David Boileau, née Mathilda Barr, demeurant au 83, rue West à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le 5 août dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170, rue Châteauguay à Huntingdon, pour se

Remerciements

Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de M. Hervé Payant, survenu le 23 juillet 1985, à l'âge de 72 ans, de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine. Nous en avons été profondément touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels. Mme Florence Primeau Payant et ses enfants, M. et Mme André Archambault (Henriette), M. et Mme Yves Sauvé (Rachel), Mme Céline Payant Leduc et Mme Urgel Leblanc (Jacynthe).

Billet de Mgr Lebel

La Vierge de l'Assomption une présence

Toutes les générations me proclameront bienheureuse, parce que le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses" (Luc 1, 48-49). Autant que n'importe quelle autre, notre génération a conscience de tout ce que le Seigneur a donné à l'humanité en Marie.

Dans l'"Ave Maria", nous l'appelons "pleine de grâce": nous reconnaissons ainsi qu'elle a accueilli pleinement les dons que l'amour divin lui destinait. Elle est le chef-d'oeuvre sorti intact des mains de Dieu sans que l'ombre du mal ne l'ait effleurée.

L'Assomption est le couronnement de tous ces dons de Dieu: Marie partage dès maintenant dans tout son être, même dans son corps, la vie du Ressuscité. "Cet éclat ne fait pourtant pas de Marie une grande éloignée et solitaire, qui nous serait, en quelque sorte, étrangère" (Message du Comité de Théologie de l'Assemblée des Evêques du Québec, 15 avril 85) Elle est achetée, comme nous, elle est notre Mère et notre modèle, elle a vécu dans la foi, comme nous.

Bien plus, sa situation privilégiée la rend plus près de nous, comme le Christ. Celui-ci, ressuscité dans son corps est devenu "un être spirituel donnant la vie" (1 Corinthiens 15,45). Son corps est bien réel mais n'est plus soumis aux conditions de l'espace et du temps. C'est ainsi qu'il peut se donner à chacun de nous et être

proche de tous ceux qui croient en lui. La Vierge de l'Assomption vit, elle aussi, cette vie nouvelle du Christ

Une invitation de Serge Marcil

De la détente, du plaisir et des rencontres agréables entre familles et amis, voilà ce qui vous attend le 25 août prochain au Camp Bosco à compter de 11h.

C'est Serge Marcil, candidat officiel du Parti Libéral du Québec dans le comté de Beauharnois, qui s'empresse de vous inviter à cette journée familiale spécialement organisée pour tous.

La voix de l'aveugle

Le 4 juillet dernier le Club des aveugles a fait une excursion au Manoir de Clarenceville dans le cadre du 10e anniversaire de fondation du club. Lors de cette journée la présidence, Mme Jeannette Clairmont et son ami M. Hervé Leroux ont été nommés roi et reine d'un jour. Nous gardons un très beau

souvenir de cette journée dans un décor enchanteur. C'était charmant et tout le monde a passé une agréable journée.

Mini-congrès A.A., Al-Anon et Alateen

Le troisième mini-congrès bilingue A.A., Al-Anon et Alateen se déroulera à Valleyfield, à la polyvalente Baie St-François, le samedi 17 août prochain.

Le centre de jour L'Hirondelle remercie

L'Honorable Premier Ministre du Canada M. Brian Mulroney et Mme Brian Mulroney.

Madame et Monsieur,

Tous nos remerciements au gouvernement fédéral pour son support et sa contribution à la naissance d'une ressource répondant à l'amélioration de la qualité de vie de personnes handicapées du comté de Beauharnois plus spécifiquement Salaberry de Valleyfield et ses environs. Nous désirons souligner l'excellente collaboration de M. Le Député, Jean-Guy Hudon et son secrétaire, M. Jean Boyer qui ont permis par leur compréhension la réalisation de cette ressource et la création de plusieurs emplois.

Le Centre de jour "L'HIRONDELLE" accueille des personnes handicapées (déficit moteur, paralysie cérébrale, sclérose en plaques...) de tout âge, ils reçoivent hebdomadairement les services d'ergothérapie et de physiothérapie grâce à l'étroite coopération de professionnelles quinquos préparant avec soin les différents programmes d'intervention.

Remerciement

Remerciements



M. et Mme Domina Lepage (Eveline), ainsi que leurs enfants, Denis, Jocelyn, Sylvie, Mario et Linda, désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme veuve Léandre Bayard, née Marie-Déla Mongeon, survenu le 15 juillet 1985, à l'âge de 86 ans et 8 mois, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



Mme Gisèle Rivest Filiatrault et ses enfants, Martin, Benoît et Etienne, désirent remercier tous les parents, amis et compagnons de travail de la Woolen Mills à Huntingdon qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. René Filiatrault, survenu le 14 juin 1985, à l'âge de 37 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

glorieux; elle partage ses conditions d'existence et d'activité; elle est proche de tous ses enfants qui s'adressent à elle. Elle est toujours présente lorsqu'on s'unit à son Fils; elle nous aide à entrer dans cette présence de Dieu. "Être spirituel" elle est l'instrument privilégié du Christ dans la diffusion de l'Esprit.

Lorsque nous la prions, par exemple, dans le chapelet, elle est tout près de nous, elle nous écoute et prie avec nous. Est-il possible que la prière venant d'un cœur sincère ne soit pas entendue par elle et par Dieu et ne soit pas exaucée? Priez pour nous, pêcheurs, maintenant et à l'heure de notre mort: ces mots sont une prière de sauveur.

On parle beaucoup d'apparitions et de manifestations diverses de Marie en notre temps. Une manifestation authentique de Marie révèle une autre dimension plus importante et plus fondamentale de sa relation à nous: sa

présence qui ne cesse jamais, son amour, sa sollicitude maternelle pour notre salut et notre bonheur. De cela, on est sûr, dans la foi, avec ou sans manifestations. Quand elles sont authentiques, celles-ci sont des rappels salutaires qui nous renvoient à l'Évangile et à la foi de l'Église.

Une invitation de Serge Marcil

De la détente, du plaisir et des rencontres agréables entre familles et amis, voilà ce qui vous attend le 25 août prochain au Camp Bosco à compter de 11h.

C'est Serge Marcil, candidat officiel du Parti Libéral du Québec dans le comté de Beauharnois, qui s'empresse de vous inviter à cette journée familiale spécialement organisée pour tous.

On vous attend donc nombreux et ne tardez pas à vous procurer vos billets au montant de \$4, pour les adultes et \$2, pour les enfants en communiquant avec l'une des personnes ci-dessous mentionnées:

Yves Gendron, 371-1213, Mario Séguin, 373-7225, Claude Mercier, 371-1345

Une invitation pour tous, de votre candidat libéral provincial, Serge Marcil.

On vous attend donc nombreux et ne tardez pas à vous procurer vos billets au montant de \$4, pour les adultes et \$2, pour les enfants en communiquant avec l'une des personnes ci-dessous mentionnées:

Yves Gendron, 371-1213, Mario Séguin, 373-7225, Claude Mercier, 371-1345

Une invitation pour tous, de votre candidat libéral provincial, Serge Marcil.

Pour renseignements: Mme Jeannette Clairmont, présidente 373-6762 ou 371-1438.

présence qui ne cesse jamais, son amour, sa sollicitude maternelle pour notre salut et notre bonheur. De cela, on est sûr, dans la foi, avec ou sans manifestations. Quand elles sont authentiques, celles-ci sont des rappels salutaires qui nous renvoient à l'Évangile et à la foi de l'Église.

Célébrer l'Assomption, c'est fêter la gloire de notre Mère, mais c'est aussi rappeler sa condition spéciale qui nous la rend présente, accessible à notre prière et à notre amour.

Robert Lebel
 Evêque de Valleyfield

LUC LAPOINTE notaire

Conseiller juridique
 70 NICHOLSON VALLEYFIELD TEL: 371-3401

AVIS
 Province de Québec, district de Beauharnois, Cour supérieure, NO: 760-05-000561-843, DUBSAULT AGRI-SERVICES INC., demandeur vs JOHN A. STIRLING, défendeur. Le 22 août 1985 à 12:30 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur au no 4630 Route 138 à Huntingdon, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 Chevrolet à portes gris Lic. 693-H-481, 1 Chevrolet Pick-Up, 1 tracteur Massey Ferguson Diesel 176, 1 camion vert 3 tonnes lic. N-109781, etc. etc. Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 24 juillet 1985. Yves Soucy Huissier Tel.: 377-1215

AVIS
 Province de Québec, district de Beauharnois, Cour provinciale no: 760-02-001366-8432, MA-JOB AUTO INC., demandeur vs M. REAL LEFEBVRE, défendeur. Le 26 août 1985 à 13:00 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur au no 10, rue Denise à St-Timothée, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 camion Ford "Bronco" 1984 BCM 415, 1 Plymouth Caravelle 1985 187H277. Conditions: argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 18 juillet 1985. Yves Soucy Huissier Tel.: 377-1215.

SOUCY, LABRIE, DEREPIENTIGNY DRUCHESI, TOULOUSE & ASSOCIÉS HUISSIERS

149 Salaberry Valleyfield Québec J0L 2H6 Telephone (514) 377 1215

Remerciements



La famille de Mme Emelda Côté Caza et ses enfants René (Lise), Manon (Ronnie), France (Gaëtan), Diane (Sylvain), Patrice (Lyne), Charles ainsi qu'Alain désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Gérard Caza, survenu le 1er juillet, à l'âge de 63 ans, soit par offrandes de messes, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



Les enfants de Mme veuve Conrad Chartrand, née Yvonne Montpetit, désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur mère, survenu le 6 mai 1985, à l'âge de 76 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Michel Caron & associés
 MICHEL CARON C.G.A. ALAIN TREMBLAY C.G.A.
 COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS
 59, RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUÉ J0T 4R4 TEL: 373-2240



DU NOUVEAU SOMETHING NEW

Gabriel Provost du Salon Bourque de Valleyfield s'est maintenant joint à notre équipe.

Formely from Salon Bourque of Valleyfield, Gabriel has now join our team.

Salon Chatelle Ltée
 243 A BOULEVARD D'ANJOU CHATEAUGUAY, QUÉ.

691-8200 691-8200 691-8200

Pour vous, en AOUT SPORTS BOUTIN vous offre:

DES AUBAINES JAMAIS VUES

SUR TOUS LES MODELES HONDA EN MAGASIN

CB 650 SCE 1984

Prix régulier: \$3649.00

HONDA UN TOUR DE MAGIE.

NIGHTHAWK 650

Spécial \$2995 + TAXE

- Aucun frais additionnel
- Incroyable mais vrai.

Escompte de 20% sur tout vêtement en cuir
 A l'achat d'une moto cette escompte se verra grimper encore plus.

NOUS FINANÇONS DIRECTEMENT SUR PLACE ET CE EN MOINS DE 2 HEURES FAITES VITE

Cette offre se termine à la fin du mois d'août ou à l'épuisement du stock.

Chez sports boutin on donne un grand coup.

SPORTS BOUTIN INC.
 201 ARMAND NITRO-VALLEYFIELD 373-6565



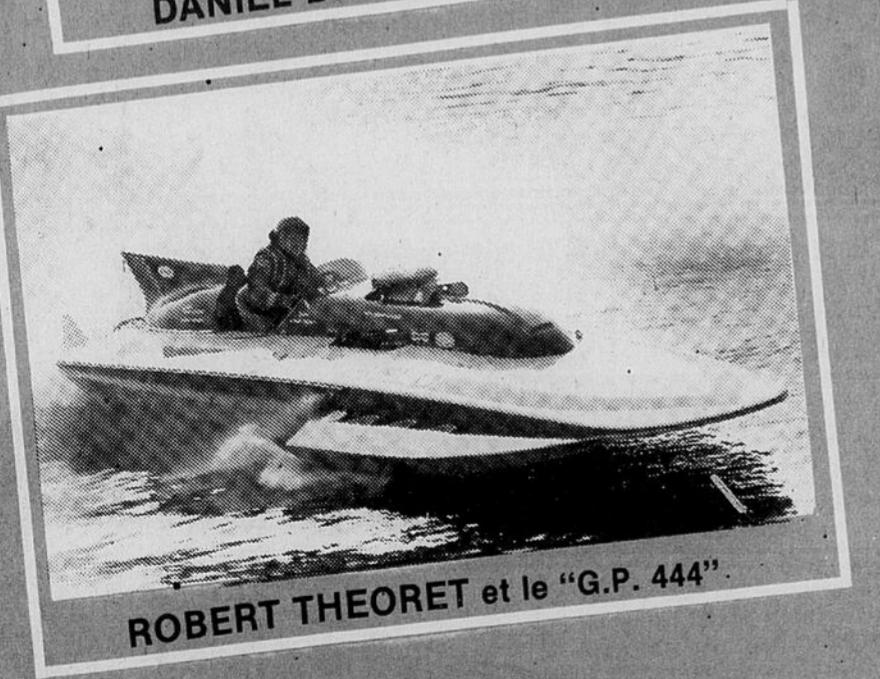
3 vedettes locales
à surveiller dans le
GRAND PRIX
de ST-TIMOTHEE



JEAN THEORET et le Miss Danash II



DANIEL BROISSOIT et le "Pixie"



ROBERT THEORET et le "G.P. 444"

LES GRANDES RÉGATES DU QUÉBEC à ST-TIMOTHEE 17-18 AOÛT '85

Il conduira le "GP-200" de Robert Théorêt

Larry Lauterbach a réservé sa première sortie pour St-Timothée

Les pilotes du circuit des régates motorisées ont littéralement pulvérisé le livre des records depuis qu'ils mettent le cap sur Saint-Timothée, année après année. En 1976, lors de la première compétition où le parcours officiel fut conçu et homologué, toutes les marques canadiennes existantes à l'époque ont été éclipsées, une à une.

Ce phénomène est devenu chose commune à Saint-Timothée et cette ruée vers les records allait atteindre son point culminant en 1983. Par trois fois, la marque canadienne de classe Grand Prix a été abaissée et le record mondial de 106 m/h détenu par Larry Lauterbach s'est estompé. Robert Théorêt a soulevé la foule en brisant la barrière du 110 m/h aux commandes du "GP-444", la même embarcation avec laquelle Lauterbach s'était inscrit dans le livre des records. Le pilote campivallensien avait négocié les trois tours de piste à la vitesse moyenne de 110,6 m/h. Depuis ce temps, Larry Lauterbach rêve

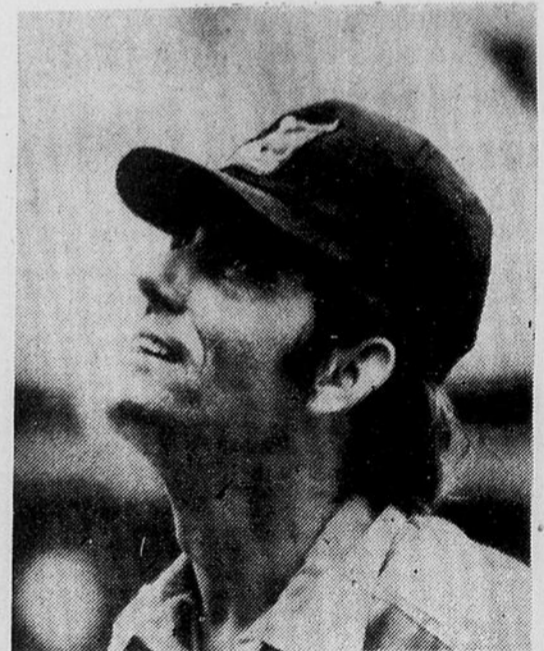
d'une chose: rapatrier le record qui a été le sien pendant trois ans. L'an dernier, le conducteur de la Virginie signifiait son intention d'effectuer un retour au Québec et de tenter de détrôner le champion Théorêt. Et Lauterbach n'a pas caché que sa principale force d'attraction chez nous est le parcours de Saint-Timothée, l'endroit propice pour surpasser la marque de Théorêt.

Cette année, Larry Lauterbach a réservé sa première sortie de la campagne pour les régates de Saint-Timothée. Les 17 et 18 août, le vétéran coureur s'amènera dans les îles de Saint-Timothée avec le "Lauterbach Special", qui est maintenant la propriété de Robert Théorêt. Acquis de l'américain Don Ryan en septembre dernier, après qu'il eut été endommagé au New Jersey le "GP-200" a pris le chemin des ateliers Lauterbach pour que les réparations nécessaires y soient apportées. Les travaux seront terminés à temps pour Saint-Timothée et Lauterbach est prêt à faire face à la

musique.

1985 sera donc possiblement l'année où l'affrontement tant attendu entre Larry Lauterbach et Robert Théorêt va enfin se matérialiser. Mais encore là, les deux hommes se retrouveront dans une drôle de situation puisque Lauterbach conduira pour le compte du propriétaire Théorêt. Imaginez si Lauterbach venait ravir le record de Théorêt avec un bolide qui appartient maintenant au champion mondial. Théorêt, quant à lui, ne sera pas facile à déloyer, ayant été le maître absolu à Saint-Timothée en 1982 et 1983. De plus, sa domination sur le circuit Grand Prix au cours des dernières années a été telle qu'il s'achemine vers un quatrième titre consécutif.

Or, chose certaine, Théorêt et Lauterbach devront faire bien plus que de se surveiller mutuellement à Saint-Timothée lors des prochaines régates. On y retrouvera vraisemblablement cette année le meilleur champ de coureurs jamais rassemblé. Jean Théorêt, de Maple



Larry Lauterbach

Grove, a connu ses premiers moments de gloire à Saint-Timothée l'an dernier et il fera l'impossible pour répéter ses exploits. Les Québécois Jean-Pierre Lessard, Léon Allard et Pierre Lavigne seront également au plus fort de la compétition, de même que les Américains Kent Macphail, Howie Bennis, Jimmy King, Mike Endres, Robert King, Ken Brodie et Gordie Reed.

Une fois de plus, c'est la course folle vers les records qui animera les épreuves de la classe Grand Prix cette année à Saint-Timothée. Robert Théorêt confiait récemment qu'un temps de 115 m/h est facilement atteignable sur le parcours trioval de Saint-Timothée. Ça promet donc pour les "Grandes Régates du Québec", les 17-18 août prochains.

LA STELLAR

Brille par
SON LUXE
et
SON PRIX



HYUNDAI
STELLAR

SYLVAIN BOUTIN ET SON PERSONNEL

VOUS SOUHAITE LA
BIENVENUE AUX
RÉGATES INTERNATIONALES DE
ST-TIMOTHEE LES 17-18 AOÛT 1985

Autos
377-1985

VISA



500 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD, P.Q.

C'est un
**RENDEZ-VOUS
A ST-TIMOTHEE**
LES 17-18 AOÛT EN
SKODA



NOUS SOMMES HEUREUX DE CO-COMMANDITER
LA CLASSE 225 - 360 - 5 LITRES LORS DES
**11EME REGATES INTERNATIONALES
DE ST-TIMOTHEE**

**GILLES CARON
AUTOMOBILES**

336 BUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-8511
A COTE DE LA NICHE DU BOULEVARD



Place aux 11e Régates de St-Timothée

Qui remportera le Grand Prix de St-Timothée, qui sera présenté les 17 et 18 août prochains sur le bassin de l'Hydro-Québec? Bien malin est celui qui peut esquisser une telle prédiction avec le genre de saison que nous connaissons sur le Circuit Grand Prix.

Une vingtaine de pilotes chevronnés de classe Grand Prix envahiront les bords de St-Timothée à l'occasion des 11ème régates internationales et ils sont tous susceptibles de râfler les grands honneurs. Des coureurs provenant des quatre coins de l'Amérique du Nord tenteront de s'accaparer de la part du lion de la bourse globale de \$1 600.

allouée aux Grands Prix.

Un événement de l'envergure des régates de St-Timothée ne peut se tenir sans la participation de nombreux commanditaires et d'importantes sommes d'argent ont été consenties à nouveau cette année. Comme par les années passées, les maires Jean-Noël Tessier et Roland Latreille, respectivement du Village et de la Paroisse, s'unissent pour assurer un support technique et financier à l'organisation du Festival régional du Blé d'Inde et des Régates Internationales de St-Timothée. Ils commanditent notamment le Grand Prix de St-Timothée, en association avec COKE.

La Brasserie O'Keefe demeure un fidèle collaborateur de la S.E.A.J. dans l'organisation du Festival du Blé d'Inde. De plus, O'Keefe et son gérant Richard Coutu fournissent la bourse de la classe 280 pouces cubes aux onzièmes régates. Par ailleurs, la distillerie Schenley s'implique pour une sixième année consécutive et ce, plus fort que jamais.

Les organisateurs des régates de St-Timothée désirent également souligner de façon particulière l'apport des Embouteilleurs Vallée du Canada Ltée à cette 11ème édition. L'embouteilleur autorisé de Coca-Cola dans la région s'associe pour une onzième année d'affilée aux régates de St-Timothée en commanditant une portion de la bourse décernée à la classe Grand Prix.

Enfin, les compagnies Réal Tremblay et B X Industries ont accepté encore une fois cette année de fournir les services de grues à l'organisation des régates. On sait que ces équipements sont d'une importance capitale pour les Régates Internationales de St-Timothée.



Les maires Roland Latreille et Jean-Noël Tessier, respectivement de la Paroisse et du Village de St-Timothée, ont été parmi les premiers à souhaiter un merveilleux règne à l'Ambassadrice Maryse Jean, lors de la soirée du couronnement.



L'équipe des 5 duchesses, l'Ambassadrice '84 Chantal Arsenault, messieurs Richard Coutu et Roland Massicotte de la Brasserie O'Keefe ainsi que Claude Cyr, président de la S.E.A.J. vous invitent à venir assister en grand nombre aux 11e régates internationales de St-Timothée.

FESTIVAL DU BLE-D'INDE DE ST-TIMOTHEE

Depuis plus d'un mois, il y a de la publicité, sur les journaux, concernant les activités qui se dérouleront tout au long de l'été au Festival du Blé-d'Inde de St-Timothée.

Il serait peut-être bon maintenant de vous présenter ceux qui font partie du comité organisateur de la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse.

- Claude Cyr, président
- Bernard Goyette, vice-président
- Daniel Hébert, trésorier
- Guy Moquin, secrétaire
- Raymond Arsenault, bal de l'ambassadrice
- Germain Giroux, régates
- Jacques Montpetit, tire de tracteurs
- Serge Paquette, événements spéciaux
- Jean-Pierre Durocher, équipements
- Egide Gionet, sécurité
- Roger Imbeault, marketing
- Marcel Gougeon, conseiller juridique

De plus il y a deux étudiants qui travaillent avec eux pour l'été, soit Isabelle Lacroix, secrétaire, et Sylvain Mc Sween, publiciste.

Nous tenons à vous inviter à venir assister, en grand nombre, à nos 11e Régates Internationales du Grand St-Timothée.

Régates Internationales de St-Timothée

17-18 août 1985

Tous les jours à partir de 12h00

BOURSES TOTALES \$26,000

Venez rencontrer le commodore honoraire des 11e régates St-Timothée

Michel Bergeron

GRANDES RÉGATES -1985- DU QUÉBEC

St-Timothée

17-18 AOÛT

Sport O'Keefe

Admission

Samedi \$4.00 ou macaron
Dimanche \$5.00 ou macaron

Danse des Régates

SAMEDI 17 AOÛT 20 HEURES
CENTRE SPORTIF DE ST-TIMOTHEE
ORCHESTRE: L'ESCALE
PERMIS S.A.Q.
18 ANS ET PLUS

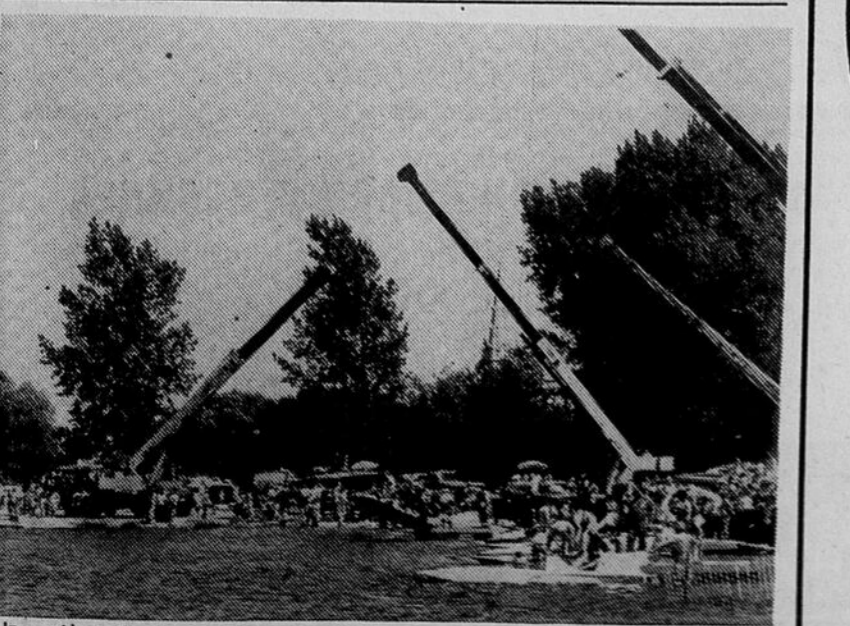
EN DIRECT SUR LES ONDES DE C.F.L.V. A.M. 137

Et que ça "swinge" à la danse des Régates

C'est samedi le 17 août 1985 que vous pourrez vous amuser à la traditionnelle Danse des Régates, qui se tiendra au Centre Sportif de St-Timothée. Cette soirée débutera à 20h et est organisée par les membres du comité organisateur. Le coût d'entrée est de \$3. par personne. Vous pourrez danser au son de la musique de l'orchestre "L'Escale".

Les billets pour cette soirée seront disponibles auprès des membres du comité organisateur de la S.E.A.J. Vous pouvez également réserver vos billets en téléphonant au local d'Aspect-Jeunesse à 371-6746.

BIENVENUE A TOUS!



Un système de grues adéquat: voilà l'un des éléments qui assure le succès aux Régates de St-Timothée. Les équipements lourds "St-Laurence Mechanical" (M. Bill Rodgers) et "Grues Réal Tremblay" méritent toute la reconnaissance des organisateurs de cet événement.

Le Grand Prix de Saint-Timothée

Jean Théorêt conservera-t-il son titre?

Saint-Timothée accueillera une fois de plus le "cirque infernal" des bateaux Grand Prix à l'occasion de ses 111^{ème} Régates Internationales. Le directeur des courses des "Grandes Régates du Québec", M. Germain Giroux confirmait récemment qu'une entente était intervenue avec les dirigeants de l'Association Grand Prix Hydro. Ainsi, les têtes d'affiche du circuit Grand Prix se

donneront rendez-vous sur le fameux parcours trioval de Saint-Timothée les 17 et 18 août prochains. Commandité par les municipalités de Saint-Timothée (Village et Paroisse) et Coca-Cola, le Grand Prix de Saint-Timothée est l'orgueil des citoyens de ses deux localités. Le Grand Prix est la fierté des deux conseils municipaux qui, les maires Jean-Noël Tessier et Roland Latreille en tête, n'ont jamais

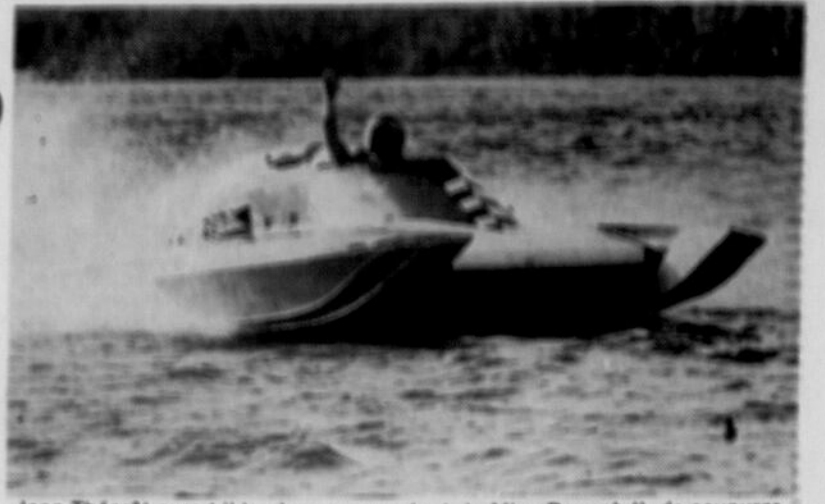
hésité à appuyer financièrement le Comité organisateur des 111^{ème} Régates Internationales. Cette contribution des municipalités, qui s'élève à plus de 25 000 \$, permettra aux mordus des courses d'hydroplanes de revoir en piste les Théorêt, Bennis,

Macphail, Lessard, Lauterbach, Lavigne et compagnie. La compétition est féroce cette année sur le circuit Grand Prix et c'est à un véritable train d'enfer que ces bolides lancés à plus de 250 KM/h déferleront sur le "parcours des records". On se rappellera que

la recrue Jean Théorêt avait causé une certaine surprise l'année dernière en arrachant les honneurs du Grand Prix. Le pilote de Maple-Grove avait poussé le "Miss Danash II" de son père Gérald à la vitesse moyenne de 102 milles à l'heure pour savourer son premier

trionphe à vie en classe Grand Prix. Les 17 et 18 août Jean Théorêt aura une forte opposition de ses compatriotes Pierre Lavigne, Robert Théorêt et Jean-Pierre Lessard. Les Américains Kent Macphail, Howie Bennis, Gordie Reed, Mike Endres, Jimmy

Ding et Larry Lauterbach lui donneront aussi du fil à retordre. C'est aux environs de 17h dimanche le 18 août prochain, que l'on aura une réponse à toutes ces questions alors que sera couronné le vainqueur des "Grandes Régates du Québec".



Jean Théorêt aura-t-il la chance, au volant du Miss Danash II, de savourer un 2^e gain consécutif au Grand-Prix de St-Timothée.



Jean-Claude Billette, propriétaire de l'Agence de Voyages Maurice Lapointe, de Valleyfield, présente avec le sourire le prix que s'est mérité la Duchesse Chantal Bonin en vendant 1576 macarons, soit un voyage pour deux personnes en Floride.

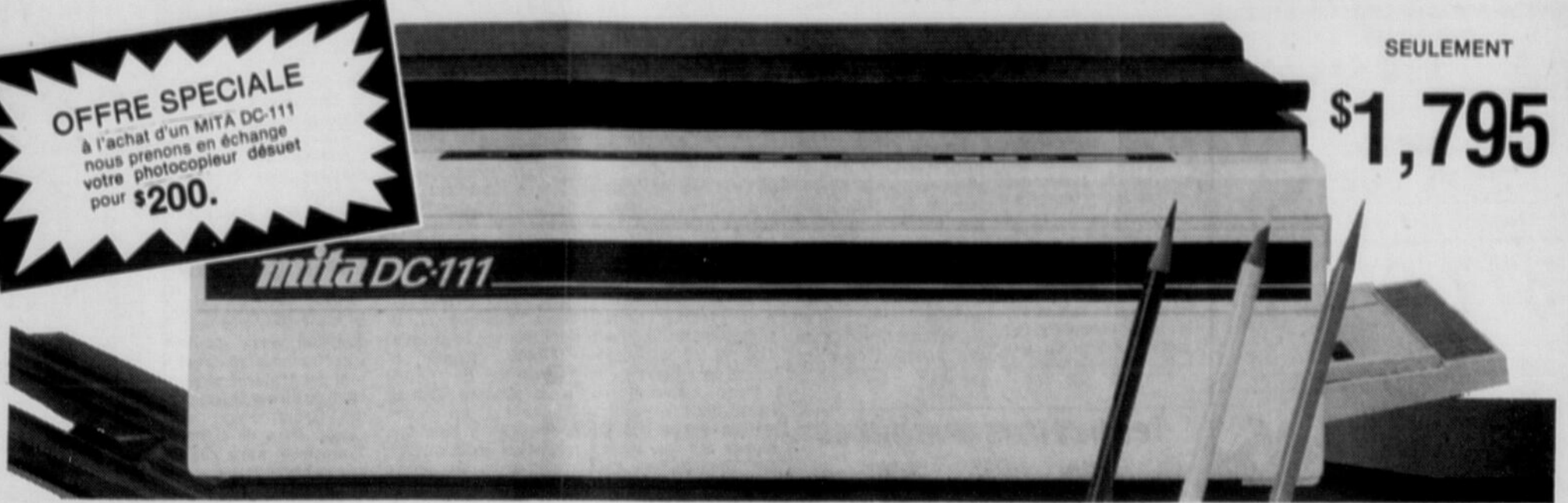
les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD 373-8555 Secteur CHATEAUGUAY 692-8555

Le nouveau DC-111 de Mita est, textuellement, aussi commode et aussi facile à utiliser au bureau qu'un crayon.

Super-pratique, super-compact et super-efficace... Le nouveau copieur DC-111 à papier ordinaire répond à tous vos besoins.

OFFRE SPECIALE
à l'achat d'un MITA DC-111 nous prenons en échange votre photocopieur désuet pour \$200.



SEULEMENT

\$1,795



Il traite pratiquement tous les formats du 8 1/2" x 14" au 5 1/2" x 8 1/2"

Une reproduction rapide et d'une qualité irréprochable.

Sa carrosserie en "coquille" vous permet de remédier rapidement aux incidents éventuels.

LES EQUIPEMENTS DE BUREAU DE VALLEYFIELD INC.



213 VICTORIA VALLEYFIELD 373-9868

BUREAULAB

Bienvenue chez-nous! Nous vous attendons

Le GRAND PRIX de ST-TIMOTHÉE

UNE PRESENTATION DE ST-TIMOTHEE VILLAGE & PAROISSE

UNE PRESENTATION DE ST-TIMOTHEE VILLAGE & PAROISSE



grand prix ST-TIMOTHÉE 17-18 AOUT 1985

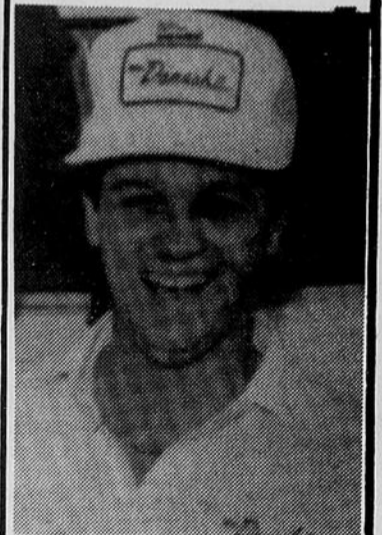
Les Vedettes Grand Prix

GAGNANTS:

ANNEE	BATEAU	CONDUCTEUR
1984	MISS DANASH II	Jean Théorêt
1983	GP-444 VALLEYFIELD	Robert Théorêt
1982	GP-444 VALLEYFIELD	Robert Théorêt
1981	"LEBOEUF"	Jules Leboeuf
1980	"PEANUT"	Larry Lauterbach
1979	"PEANUT"	Larry Lauterbach

INSCRITS 1985:

BATEAU	CONDUCTEUR
GP-929 DANASH II	Jean Théorêt
GP-444 G.P. VALLEYFIELD	Robert Théorêt
GP-66 GANGWAY	Howie Bennis
GP-7 LONG GONE	Kent McPhail
GP-13 SILVER FALCON	Robert King
THE PRODUCER	Mickey
GP-51 THUNDERCRAFT	Pierre Lavigne



JEAN THEORET VAINQUEUR DU GRAND PRIX 1985 aux Régates Internationales de St-Timothée

Bienvenue à tous nos visiteurs



La Corporation Municipale de St-Timothée Paroisse

CONSEILLERS

M. LEO-ROBERT DESCHAMPS
M. ADRIEN POIRIER
M. DENIS CHATIGNY
M. DENIS MAJOR
M. ROLAND DAoust
M. ROMA BOUGIE
Secrétaire Trésorier
M. ANDRE HALLE
Inspecteur municipal
DENIS LAROCHELLE
Secrétaire trésorière adjointe
MANON LEBOEUF

La commandite du GRAND PRIX de ST-TIMOTHEE, par les Conseils Municipaux de St-Timothée Village et Paroisse, constitue une marque de confiance envers les organisateurs de la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse et d'encouragement à continuer dans le même sens durant les prochaines années dans l'intérêt de St-Timothée et de tous ses résidents.

Bienvenue à tous nos visiteurs

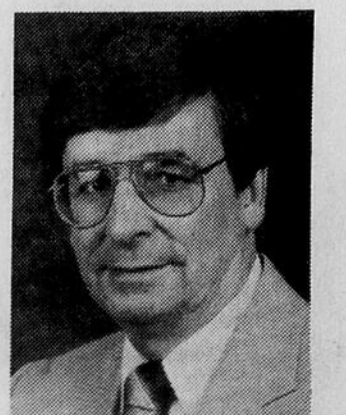


CORPORATION DU VILLAGE DE ST-TIMOTHÉE

CONSEILLERS

MME MARIE-CLAIRE DESJARDINS
M. BRUNO SINCLAIR
ROGER MCSWEEN
PHILIPPE LEFEBVRE
ROBERT PHARAND
CLAUDE MERCIER

La commandite du GRAND PRIX de ST-TIMOTHEE, par les Conseils Municipaux de St-Timothée Village et Paroisse, constitue une marque de confiance envers les organisateurs de la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse et d'encouragement à continuer dans le même sens durant les prochaines années dans l'intérêt de St-Timothée et de tous ses résidents.



JEAN N. TESSIER Maire

SECRETARE TRESORIER
JEAN-LOUIS SICOTTE
INSPECTEUR MUNICIPAL
GILLES PILON

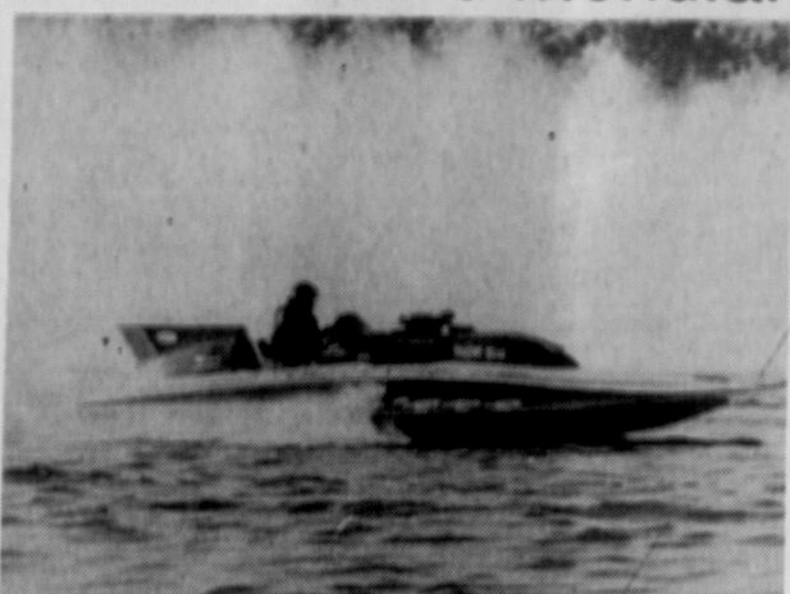


ROLAND LATREILLE Maire

Jean Théoret fracassera-t-il le record mondial de 110,6 milles?



Claude Cyr, président de la S.E.A.J. a remis une plaque souvenir au gagnant du Grand-Prix 1984, Jean Théoret du Miss Danash II.



Le Grand-Prix Valleyfield est l'un des favoris pour remporter le Grand-Prix St-Timothée avec Robert Théoret au volant.



Des bolides Grand-Prix comme celui-ci, il va y en avoir sur le "parcours des records" à St-Timothée les 17 et 18 août prochain.

MELOCHE OPTICIEN
 AIN REGATES ST-TIMOTHÉE
 'CAHIER "A"
 VOIR PAGE A-8

Enairsol
POMPES THERMIQUES
 JEAN-ROBERT CARDINAL
377-2021
 Rhoem
 L'ÈRE DE LA QUALITÉ
 HEAT PUMP - THERMO POMPE
YORK
 Chauffage et climatisation

Qui enlèvera les honneurs du Grand Prix de Saint-Timothée, édition 1985, le 18 août prochain sur le fameux parcours des records? Bien malin est celui qui peut prédire un vainqueur parmi les quelque 20 intrépides pilotes qui tenteront de s'accaparer de la part du gâteau de la bourse globale de 16 500\$.

La compétition est féroce cette saison sur le circuit Grand Prix et jamais a-t-on vu une telle abondance de

bolides de premier plan. Bien que Robert Théoret domine le classement des conducteurs pour une quatrième année consécutive, le championnat de 1985 n'est pas une affaire classée, loin de là. Jean-Pierre Lessard et Howie Bennis talonnent le champion défendant au tableau cumulatif et ils auront leur gros mot à dire d'ici la fin

de la campagne. Avant le Grand Prix de Cocagne (Nouveau Brunswick), Robert Théoret était installé au premier rang avec un total de 7 288 points. Jean-Pierre Lessard occupait le deuxième échelon avec 5 934 points tandis que Howie Bennis en avait accumulé 5 896. Robert King (4 118), Jimmy King (3 578) et Jean Théoret (3 213) suivaient dans l'ordre.

Pour Lessard et Bennis, tous les espoirs sont encore permis. La marge qui les sépare de Théoret est peu importante, si l'on considère qu'un coureur peut recueillir 1 600 points au cours d'une même fin de semaine. Le Grand Prix de Saint-Timothée devient donc une épreuve stratégique et il faut s'attendre à ce que les trois meneurs y mettent toute la gomme les 17-18 août.

Or, Théoret, Lessard et Bennis savent fort pertinemment que le Grand Prix de Saint-Timothée sera bien plus qu'une lutte à

trois. Jean Théoret, pour un, entend répéter la performance qui lui avait permis de savourer son premier triomphe en classe Grand Prix, l'an dernier à Saint-Timothée.

Le "Miss Danash II" de son père Gérard est fait sur mesure pour le parcours trioval de Saint-Timothée et la facilité avec laquelle le "GP-929" négocie ces tournants de 1 600 pieds procure à Jean Théoret un net avantage. Si bien que plusieurs observateurs accordent au jeune homme de 24 ans les meilleures chances de fracasser la marque mondiale de 110,6 milles à l'heure, qui a été établie par son oncle Robert à Saint-Timothée en 1983.

Jean Théoret a démontré de quel bois il se chauffeait récemment à Ville-Marie quand il a éclipsé le champion pour remporter le Grand Prix le plus électrisant de la saison. Il a la ferme intention de rééditer ses exploits de Ville-Marie dans les

iles de Saint-Timothée à l'occasion de la classique du mois d'août. Le tout Saint-Timothée sera alors derrière Jean Théoret puisque le "Miss Danash II" a été choisi pour être le bateau officiel des 11ème régates internationales.

Quoiqu'il en soit, ce n'est que le 18 août que l'on verra quelle surprise nous réserveront ces téméraires pilotes du cirque infernal des Grand Prix. Le Grand Prix de Saint-Timothée sera une véritable boîte à surprise car aux noms de Robert Théoret, Jean-Pierre Lessard, Howie Bennis et Jean Théoret, il faut ajouter ceux de Larry Lauterbach, Kent Macphail, Jimmy King, Mike Endres, Léon Allard, Pierre Lavigne, Ken Brodie, Robert King et plusieurs autres.

Quelle spectacle en perspective pour les quelque 30 000 amateurs attendus dans les Iles de Saint-Timothée les 17-18 août prochains.

les petites annonces
 Secteur VALLEYFIELD 373-8555
 Secteur CHATEAUGUAY 692-8555

ROTISSERIE SALABERRY

295 SALABERRY
 VALLEYFIELD 373-4419



- SALLE A MANGER LICENCIÉE •
- CASSE-CROUTE •

Spécialité: POULET B.B.Q.

"Le plus succulent en ville"

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL SOUHAITENT UN JOYEUX WEEKEND À TOUS LES REGATEUX

APRES LES REGATES BIENVENUE CHEZ NOUS



LIVRAISON GRATUITE **373-4419**

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

Schenley Canada, commanditaire d'envergure

Le président de la S.E.A.J. de St-Timothée, M. Claude Cyr, est heureux d'annoncer à la population qu'une prestigieuse entreprise de la région du Sud-Ouest a accepté de supporter l'équipe de bénévoles de St-Timothée et de s'impliquer dans l'organisation du Festival du Blé d'Inde de St-Timothée.

En plus de pouvoir compter sur l'assistance professionnelle du représentant promotionnel de la Distillerie Schenley, M. Bernard Goyette, le Comité Organisateur du Festival de St-Timothée s'assure maintenant de la présence active de cette importante compagnie de notre région, ainsi que de son support, tant technique que financier.

De plus, le distillateur Schenley Canada Inc., s'impliquera directement au niveau des activités du Festival en fournissant une partie des bourses à l'occasion des Tires de tracteurs de St-Timothée (10-11 août) ainsi qu'aux Grandes Régates Internationales de St-Timothée (17-18 août).

Le Comité Organisateur remercie particulièrement M. Luc Madore, gérant de l'usine et M. Gaston Garand, vice-président à la mise en marché pour l'Est du Canada, pour leur précieuse collaboration.

Payez vos des vacances!



Vendez vos tracas dans **les petites annonces** 373-8555

Partout où passent les champions, Champion prend la vedette.

Volitures de séries, volitures sports, motocyclettes, bateaux de plaisance, hydroplanes... de Daytona à Indy à St-Timothée. Dans les rues du monde, dans les airs au-dessus de Reno, sur les eaux du Bassin à St-Timothée rien n'égale les performances de CHAMPION et PIÈCES D'AUTO VALLEYFIELD.

D'année en année, les conducteurs d'hydroplanes accumulent plus de victoires en courses à St-Timothée avec des bougies CHAMPION qu'avec toutes les autres compagnies de bougies réunies.

Pas surprenant qu'avec de telles performances. LES REGATES DE ST-TIMOTHÉE et CHAMPION soient le choix des champions.

Nous sommes heureux d'être partenaire dans l'équipe des Régate de St-Timothée

CHAMPION COPPER PLUS

LA MEILLEURE BOUGIE QUE CHAMPION AIT JAMAIS FABRIQUEE

NOUVEAU!

UNI-SELECT
 PIÈCES D'AUTO
 VALLEYFIELD INC.
 59 St-Philippe Valleyfield - 373-9505
 Steve Shannon, propriétaire

Bienvenue à St Timothée

17-18 AOÛT 85



SI VOUS AIMEZ L'ACTION...

Vous serez rassasié par des conducteurs intrépides prêts à tout pour établir de nouveaux records.

PROGRAMME DES COMPETITIONS



SAMEDI 17 AOÛT 1985:

11:00	Rassemblement des conducteurs	14:45	Entracte
13:00	1re élimination classe 145	15:00	Finale classe 145
13:15	2e élimination classe 145	15:15	Finale classe 225/360/5 litres
13:30	3e élimination classe 145	15:30	Finale classe 280
13:45	1re élimination classe 280	15:45	1re élimination classe Grand Prix
14:00	2e élimination classe 280	16:00	2e élimination classe Grand Prix
14:15	1re élimination classe 225/360/5 litres	16:15	3e élimination classe Grand Prix
14:30	2e élimination classe 225/360/5 litres		

Dimanche 18 août 1985

11:00	Rassemblement des conducteurs	14:45	2e élimination classe 280
13:00	1re élimination classe 145	15:00	1re élimination classe 225/360/5 litres
13:15	2e élimination classe 145	15:15	2e élimination classe 225/360/5 litres
13:30	3e élimination classe 145	15:30	Spectacle
13:45	1re élimination classe Grand Prix	16:00	Finale classe 145
14:00	2e élimination classe Grand Prix	16:15	Finale classe 225/360/5 litres
14:15	3e élimination classe Grand Prix	16:30	Finale classe 280
14:30	1re élimination classe 280	16:45	Finale classe Grand Prix



SI VOUS AIMEZ LE MONDE...



Vous rencontrerez beaucoup, beaucoup de monde: des parents, des amis, des vieilles connaissances et trouverez l'occasion d'en faire de nouvelles

Participez aux nombreuses activités du Festival du Blé d'Inde. C'est fait expressément pour des gens...comme vous

Plus y'a d'monde, plus on s'amuse!

O'Keefe
Ben voyons donc!

LA CAISSE POPULAIRE ST-TIMOTHÉE
PAUL H. LAPIERRE, DIRECTEUR
36 ST-JOSEPH ST-TIMOTHÉE
371-7211

RES. 373 3486 BUR. 373 6262
CONSTRUCTION EMERY PAQUETTE INC.
220 BOUL. HÉBERT ST-TIMOTHÉE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
R. PAQUETTE

MART MARCHÉ
R. JULIEN
VIANDES DE CHOIX
LIVRAISON A DOMICILE
201 BOUL. PIE XII ST-TIMOTHÉE 373-7277

TEL.: BUREAU 373-8818
Normand Brunet
Notaire
173D, Boul. Edgar Hébert St-Timothée, Qué.,

TÉLÉPHONE - TÉLÉCOULEUR - RADIO AM/FM (DANS TOUTES LES CHAMBRES)
LITS D'EAU - BAIN TOURBILLON DOUBLE (AVEC MIROIRS)
MOTEL Parisienne ENR.
Guy Viau, prop.
410 boul. Hébert (Route 132) Nitro, Valleyfield J6S 2L7 (514) 373-9837
Jean-Paul Tremblay, gérant

Les Revêtements Muraux P.C. INC.
PIERRE CARON, PROP.
38 BELVAL, ST-TIMOTHÉE
371-0017

Pour RENDEZ-VOUS: 371-2847
LOUISE FORTIER ET JOSEÉ LAFONTAINE STYLISTES
COIFFURE SALON JULIE ENR.
31, rue St-Joseph, St-Timothée (voisin du bureau de poste)

CUSTOM MUFFLER
"NOUS SOMMES PLUS QU'UN ATELIER DE SILENCIEUX"
JEAN-PIERRE LEGAULT Gérant
SILENCIEUX SERVICE DE FREINS
RESSORTS / AMORTISSEURS
PNEUS MICHELIN
ALIGNEMENT BALANCEMENT
260 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD, QUÉ. 371-4281

EXCAVATION
LOISELLE ET FRÈRES INC.
TEL: 373-4274

ROBERT LAURENDEAU
Arpenteur-Géomètre
34, rue Sicotte, Valleyfield (Québec) (514) 377-1811

ALIMENTATION CARPENTIER INC.
• Livraison à domicile
• Commande par téléphone
• Vente pour congélateur
27 RUE ARMAND, NITRO 373-5571

La BRASSERIE L'ALAMBIC
1111 Boul LANGLOIS Valleyfield
Les Régates et vous invite à venir profiter du Bon Temps
STEAKS 11 FRUITS DE MER
Spécialité à tous les jours

Piano-Bar
1113 BOUL. Mgr. Langlois
Venez vous divertir dans une atmosphère de détente
la cuve JEUDI-VEND-SAMEDI

havre santé clinique médicale
521 boulevard du havre valleyfield, qué.
LUNDI AU VENDREDI 9h. à 21 h.
SAMEDI 9h. à 17 h.
téléphone 373-1611
micHEL VINET pharmacien

ANDRÉ A YVES INC.
Hommes... + Jeunes
371-4680
105 Alexandre Valleyfield

ROTISSERIE SALABERRY
Spécialité: POULET B.B.Q. OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
SALLE A MANGER LICENCIÉE CASSE CRÔTE
LIVRAISON GRATUITE 373-4419
295 Salaberry Valleyfield

BONNE CHANCE A TOUS LES COUREURS
FELICITATIONS AUX ORGANISATEURS
YVAN THEORÊT

PORTES et FENÊTRES
H. BOURCIER INC.
118 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 373-6699
H. BOURCIER, TOUJOURS LES MEILLEURS PRIX EN VILLE...
HUBERT BOURCIER, Propriétaire

St-Timothée: 11 ans... Et pis ça continue...

En fait l'histoire débute à la fin des années '60, alors que l'Hydro-Québec entreprit de contrôler le débit des eaux du Fleuve St-Laurent, entre Valleyfield et Beauharnois. La construction de nombreux barrages,

en particulier celui de St-Timothée, ainsi que l'aménagement sommaire des nouvelles berges du fleuve en arriva à doter St-Timothée d'un superbe plan d'eau. Cela ne tarda pas à susciter l'envie des "Grands Régateurs" d'alors

(Dennis Haworth, Germain Brossoit et Joe Gimbrone pour ne parler que de ceux-là.)

Avec la collaboration des maires Païement et Lebeuf, ce rêve devint réalité en 1975, avec les lères

régates de St-Timothée: modestes bien sûr, mais combien sincères... et tous les grands noms de ce sport y étaient.

Après ce 1er succès, après le marchethon, le couronnement de la 1ère reine des régates,

la "fièvre" était contagieuse et avait atteint le tout St-Timothée; les bénévoles ne voulaient plus lâcher le morceau. Il y eut une 2e, puis une 3e, etc... jusqu'à aujourd'hui 11 ans plus tard.

En cours de route, rien ne fut facile, à un

tel point qu'on adopta le mot d'ordre "travailler deux fois plus fort..." pour franchir le cap des années. C'en prenait du courage pour vivre les tirs de tracteurs dans l'eau et dans la boue de l'île Papineau, pour accepter le décès

accidentel de notre ami Joe Gimbrone (co-fondateur de nos régates) ou, plus récemment, pour affronter la crise économique qui a laissé tant de cicatrices.

Cependant, ces peines ont été compen-

sées par de grandes joies, telles que les dizaines de milliers de dollars distribués à nos jeunes, la fidélité de nos commanditaires, l'accès à une classe à part de nos tirs de tracteurs et de nos Régates Internationales.

Notre reine d'hier est devenue l'ambassadrice d'aujourd'hui, nos petits "mousses" du début ont grandi et font maintenant partie de notre grande famille de bénévoles, notre programmation de quelques journées cou-

vre maintenant plus de cinq semaines.

Alors, "11 ans. Et puis ça continue. Pourquoi pas..."

Sylvain Mc Sween
Publiciste



Messieurs Claude Cyr et Bernard Goyette, président et vice-président de la S.E.A.J. posent en compagnie de Robert Théorêt lors de la signature du protocole qui assurait la participation des bolides Grand-Prix, aux 11e régates Internationales de St-Timothée.



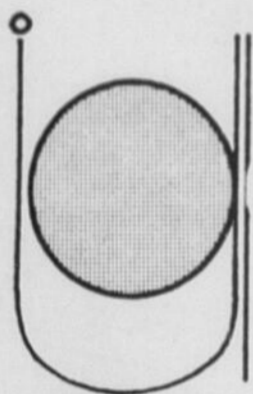
Claude Cyr, président de la S.E.A.J. remet le macaron des régates à Jean-Marc Vincent, président de la fondation des maladies du rein, fondation qui recevra une partie des profits réalisés avec la vente des macarons.



L'Ambassadrice Maryse Jean est entourée des quatre jolies duchesses qui forment sa cour pendant le Festival: Chantal Bonin, Lynda Deschamps, Pascale Poulin et Lynda Sirols.

Spaghetti des Régates le 16 août

CO-COMMANDITAIRE
DE LA
CLASSE 225-360
5 LITRES



Félicitations
aux organisateurs

imprimerie graphico inc.

• IMPRESSION COMMERCIALE • FAIRE-PART

60 Alexandre

Valleyfield

371-1020

Le Club Optimiste de St-Timothée organise encore cette année la soirée "spaghetti" dans le cadre du Festival du Blé d'Inde de St-Timothée.

Cette soirée se déroulera au Centre Sportif de St-Timothée le vendredi 16 août prochain. Les repas seront servis de 17h30 à 21h et la nourriture est une gracieuseté de la compagnie Primo. Une danse suivra le souper.

Vous pouvez vous procurer les billets se vendant au coût de \$5 l'unité auprès des membres du Club Optimiste de St-Timothée. Les profits de cette soirée iront d'ailleurs à cet organisme.

BON APPETIT!

FELICITATIONS aux BENEVOLES, BONNES REGATES A TOUS.

ROY
PEINTURE ET DEBOSELAGE
ENR.

- Remorquage 24 hres.
- Redressement de chassis

RICHARD ROY, propriétaire

474 BLVD. MGR. LANGLOIS
NITRO, VALLEYFIELD 371-1542

BAR LAITIER
COMPLET
POUR BIEN VOUS SERVIR.

AU PALAIS GLACE

474 BOUL. LANGLOIS

NITRO,

LE PLUS GRAND CHOIX DE VOITURES D'OCCASION AVEC GARANTIES



LA TOYOTA COROLLA EXCELLE SUR LA ROUTE ET EN COMPETITION



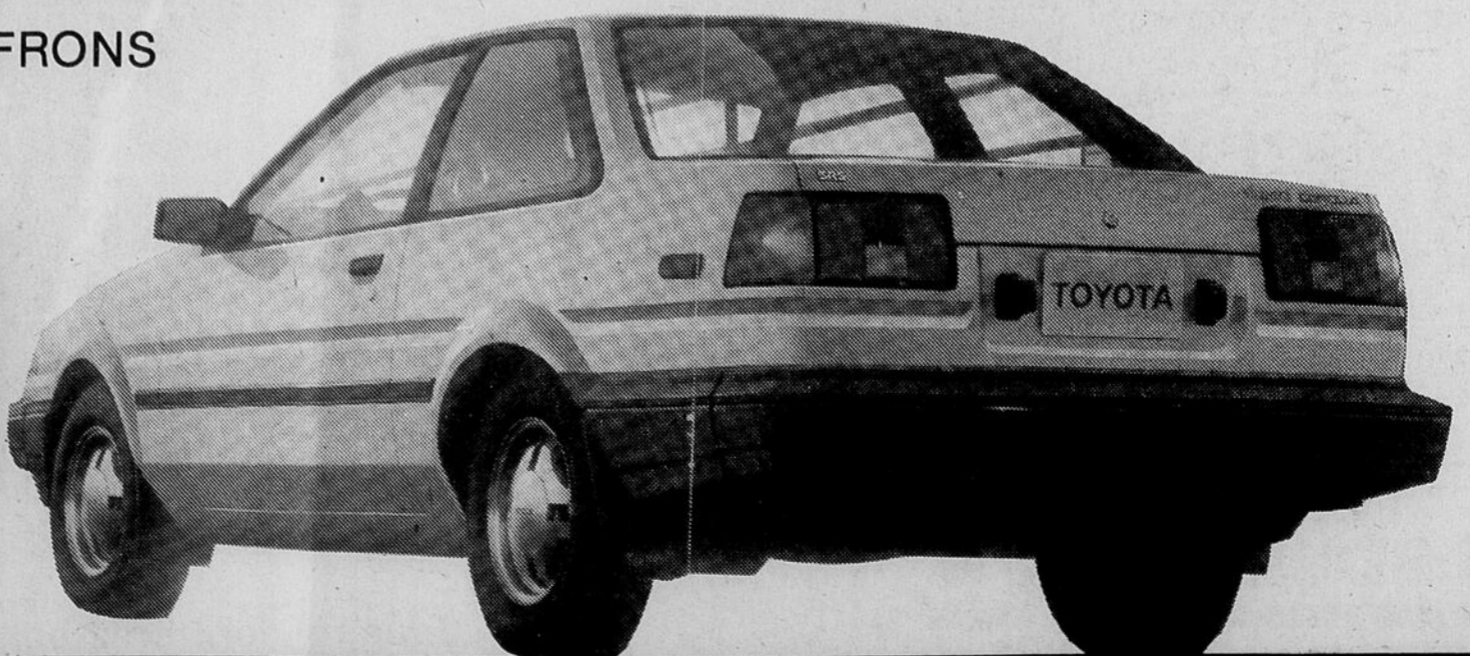
La Coupe du Conducteur à Toyota grâce à la Corolla



U.S.A. "La Corolla, la plus résistante aux collisions"

NOUS VOUS OFFRONS
UN EXCELLENT
CHOIX

LIVRAISON
IMMEDIATE
GRACE
AUX
MODIFICATIONS
DANS LES QUOTAS
CANADA-JAPON



**gilles couillard
automobiles**

460 CHEMIN
LAROCQUE
VALLEYFIELD
373-0850

Maryse Jean élue Ambassadrice

C'est samedi dernier que se tenait devant 700 personnes au centre Sportif de St-Timothee, le Bal de l'Ambassadrice du Festival du Blé d'Inde de St-Timothee 1989.

C'est au bout de deux heures trente de divers spectacles, de période de questions aux duchesses et d'attente de tous les spectateurs présents que Maryse Jean fut élue 11e Ambassadrice du Festival du Blé d'Inde de St-Timothee. Félicitations à Maryse Jean!

Chantal Bonin, quant à elle, a gagné le voyage d'une semaine pour deux à destination de Fort Lauderdale, gracieuseté de M. Jean-Claude Billette propriétaire de l'Agence de Voyages Maurice Lapointe. Chantal s'est mérité ce voyage car elle a vendu le plus de macarons, soit 1576. Félicitations à Chantal et à son équipe!

Le comité organisateur du Bal tient à remercier tous les commanditaires suivants:

- Agence de Voyage Maurice Lapointe.
- Embouteillage Valley du Canada
- Brasserie O'Keefe.
- Bijouterie Pierre Bédard: Montre d'une

valeur de \$300 à l'Ambassadrice.

- Féminin Pluriel
- Salon d'Esthétique Horizon.
- Atelier Marly.

C'est grâce à eux si cette magnifique soirée a eu lieu et nous tenons à les remercier. Notre Ambassadrice,

ce, Maryse Jean et son équipe de duchesses invitent toute la population à assister, cette semaine, aux activités qui sont au programme.

Encore une fois Félicitations à notre Ambassadrice, Maryse Jean ainsi qu'à nos 4 duchesses,

Chantal Bonin, Linda Deschamps, Pascale Poulin et Linda Brois qui ont travaillé ardemment durant plusieurs semaines. Merci et Bonne fin de Festival.

Sylvain Mc Sween Publiciste



Pour Maryse Jean, c'est le moment d'une émotion intense à l'annonce de son titre d'Ambassadrice. Immédiatement, les autres duchesses qui participaient au concours ont amicalement entouré la gagnante.



Le bijoutier Pierre Bédard, de la Plaza Kmart, a présenté une montre "Citizen Quartz" à l'Ambassadrice Maryse Jean, en présence du président du Festival du Blé d'Inde, Claude Cyr, que l'on reconnaît à gauche.

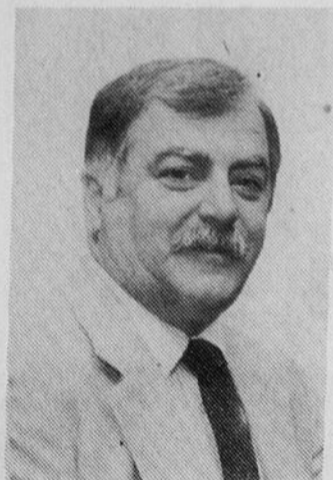


Les organisateurs de la soirée du couronnement de l'Ambassadrice entourent Maryse Jean. Il s'agit de Raymond Arsenault, Pierrette Julien, Lise Montpetit et Simone Daoust qui remercient tous ceux qui ont collaboré au succès de cette soirée.

**En Amérique du Nord,
les Régates de St-Timothee,
c'est FORT!
Au Canada,
La Gagnante des voitures importées: HONDA**

**A St-Timothee BOUTIN MOTEUR, premier arrivé
La HONDA ACCORD EX
"L'automobile de l'année dans la catégorie luxueuse!"**

Boutin Moteur Inc.
478 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-2924 • 373-2483



RAYMOND BLOUIN
président
courtier d'ass. agréé

RAYMOND BLOUIN

et son personnel vous invitent

à assister aux

11e REGATES INTERNATIONALES

de St-Timothee



RAYMOND BLOUIN
président



MANON MURPHY
courtier d'assurances
agréé



EDITH MASSICCOLLI
courtier d'assurances
associé



JOHANE SAUVE
courtier d'assurances
associé



ROMA TREMBLAY
courtier d'assurances
associé



FRANCINE MESSIER
comptabilité



PIERRETTE B. FORTIER
comptabilité

**Félicitations
aux
organisateur
et
bonne chance
aux
participants**



GUYLAINE CARDINAL
secrétaire



MICHEL LAZURE
courtier
d'assurances-vie



CAROLE MERCIER
secrétaire



CECILE LAPLANTE
courtier d'assurances
associé



LOUIS DICKNER
courtier d'assurances
agréé



LISE MONETTE
courtier d'assurances
associé



CHRISTIANE GUERIN
courtier d'assurances
associé

**RAYMOND BLOUIN
ASSURANCES INC.**

SOYONS FIERS DE CET EVENEMENT ANNUEL!

Bonnes vacances à tous et soyez prudents!

**400 DUFFERIN VALLEYFIELD
373-6452**

A St-Timothée, "y'a juste COKE" depuis 11 ans

M. Réjean Brunette, Directeur des Ventes de Coca-Cola, est fier d'annoncer à la population du Sud-Ouest sa onzième participation aux Régates de St-Timothée, qui se déroulent dans le cadre du Festival du Blé d'Inde Onzième participation

en autant de régates, que dire de plus quand on parle de fidélité? Pour M. Brunette, cette entente de publicité, de commandites et de services entre COKE SPRITE et St-Timothée revêt un caractère particulier puisqu'elle permet à

un groupe de bénévoles de continuer leur bon travail, tout en les encourageant à aller de l'avant. M. Camille Viau, également représentant de Coca-Cola, a ajouté pour sa part qu'ils seraient dynamiques du début à

la fin des activités. La plus importante participation financière de Coke consiste certainement en la remise de la Bourse aux gagnants de la classe Grand Prix aux Régates de St-Timothée, qui se dérouleront les 17 et 18 août prochains.

De plus, Coca-Cola contribue à la promotion des Régates de St-Tim en utilisant ses bouteilles "grand format" comme véhicule promotionnel; en effet, plus de 150 000 de ces bouteilles porteront une invitation à assister aux "Grandes Régates

du Québec" à St-Timothée. Messieurs Réjean Brunette et Camille Viau incitent donc la population à assister aux Régates les 17 et 18 août prochains et rappellent qu'à St-Timothée, y'a juste COKE!

La liste des commanditaires s'allonge pour les Régates

Plusieurs commanditaires se sont ajoutés à la liste tenue de nos 11e Régates Internationales de St-Timothée. Ces commanditaires sont:

- Bélair et Fils qui commandite les éliminations de la classe 145.
 - Lecompte, Boisvenue, Daoust et associés donne son aide pour les éliminations de la classe 280.
 - Isolation Gill appuie les régates au niveau des éliminations de la classe 225/360 litres.
 - Gilles Couillard Toyota, Dominion Textile avec M. Serge Rheaume ainsi que Schenley Canada avec M. Luc Madore gérant d'usine et Bernard Goyette, représentant commanditent conjointement les éliminations, classe Grand Prix.
- Ces gens viennent s'ajouter aux: Dépanneur Dan, Roger Boyer Distribution Inc., Brasserie O'Keefe, Gilles Caron Automobiles Inc., Imprimerie Graphico, Embouteillage Valley du Canada et les 2 municipalités de St-Timothée.
- A tous ces commanditaires qui permettent la tenue de nos Régates... MERCI!!! Et Bonnes Régates.
- Sylvain Mc Sween. Publiciste.



Le comité organisateur du Festival du Blé-d'Inde remercie Coca-Cola pour leur commandite en classe Grand-Prix en particulier, M. Réjean Brunette, directeur des ventes, M. Camille Viau, représentant ainsi que Robert Théorêt, conducteur du G.P. 444.



Coca-Cola Valleyfield et les deux municipalités de St-Timothée commanditent la classe Grand-Prix. Chantal Arsenault, Ambassadrice '84, Claude Cyr, président de la S.E.A.J. et l'équipe du Miss Danash II posent en leur compagnie.

Une équipe de bénévoles "SUPER" pour le Festival du Blé-d'Inde

Quand on pense qu'il y a environ une quinzaine d'activités à organiser au cours du Festival du Blé-d'Inde à St-Timothée, il faut penser aussi qu'on a besoin d'une équipe de bénévoles des plus compétentes. A St-Timothée, on a une équipe de bénévoles SUPER.

bonne équipe. En tout, ils sont environ au nombre de 200 qui aident d'une façon quelconque le Comité Organisateur du Festival du Blé-d'Inde de St-Timothée qui, soit dit en passant, est très fier de compter sur l'appui de tout ce monde.

Lorsqu'on pense aux régates, à la Tire de Tracteurs, au Bal de l'Ambassadrice, au Brunch et j'en passe... il faut avoir une très

La Société d'Entraide Aspect-Jeunesse tient donc à REMERCIER tous ceux et celles qui font, de près ou de loin, du BENEVO-LAT lors de notre Festival. MERCI BEAUCOUP ET BON FESTIVAL!

Sylvain Mc Sween. Publiciste.



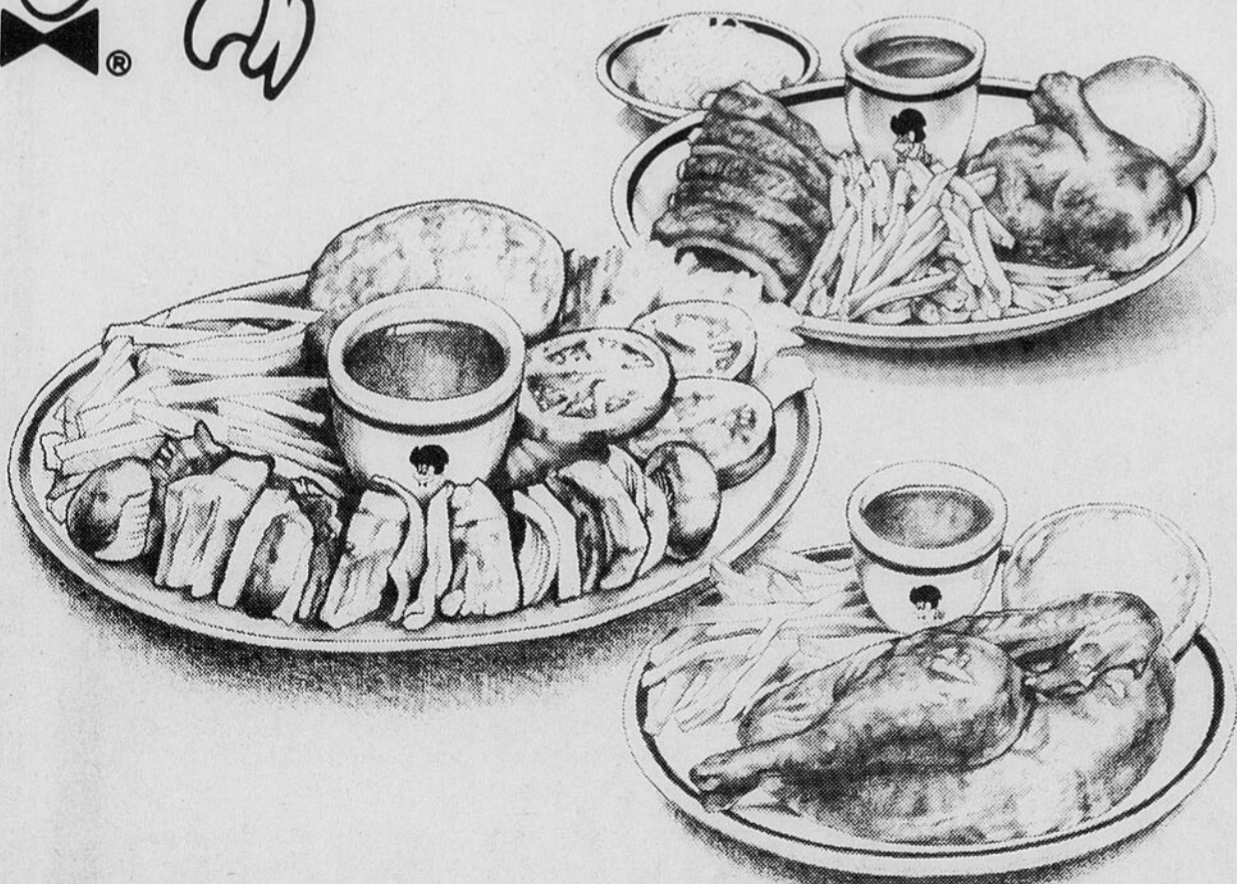
- Venez vous rafraîchir l'oeil
- À notre boutique sous les BALLONS sur le site des Régates
- Nettoyage de lunettes GRATUIT lunettes-soleil, visières-flotteur, t-shirts, sweat-shirts, shorts etc...
- Concours de HULLAOOP entre les courses

Bachou et Quenouille de la BOÎTE À SURPRISES maquilleront les enfants de 1 à 77 ans et donneront des ballons.



St-Hubert...

est heureux de participer aux Régates de St-Timothée les 17-18 août



St-Hubert... d'hier à aujourd'hui!

Depuis plus de 30 ans, la tradition St-Hubert repose essentiellement sur le souci constant de satisfaire sa clientèle.

Qu'il s'agisse du fameux poulet doré, rôti juste à point, des savoureuses côtes levées ou de la délicieuse brochette de poulet, tous les mets sont préparés avec soin... à la St-Hubert!

Loin d'oublier les plus jeunes, St-Hubert offre aux 12 ans et moins un alléchant menu conçu spécialement pour eux à des prix conçus spécialement pour vous!

St-Hubert... un goût unique!

Où que vous soyez, vous retrouverez avec plaisir, dans toutes les rôtisseries St-Hubert, un menu identique, des mets savoureux, un goût unique!

Laissez-vous tenter par le goût... à la St-Hubert!

580 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-9222



Toujours des nouveautés...et exclusivités

Bravo à l'Ambassadrice du FESTIVAL REGIONAL DU BLE D'INDE de St-Timothée

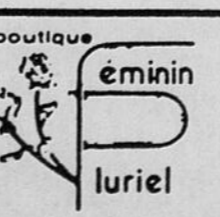


La boutique Féminin Pluriel est heureuse de s'associer à nouveau au FESTIVAL REGIONAL DU BLE D'INDE. Sur la photo on reconnaît: CLAUDE CYR, président MARYSE JEAN, Ambassadrice '85 et LISE LEBLANC, propriétaire de LA BOUTIQUE FEMININ PLURIEL.



EN EXCLUSIVITE

COLLECTION ARIANE CARLE MONTREAL



La Boutique FÉMININ PLURIEL

67 ALEXANDRE VALLEYFIELD 371-7900

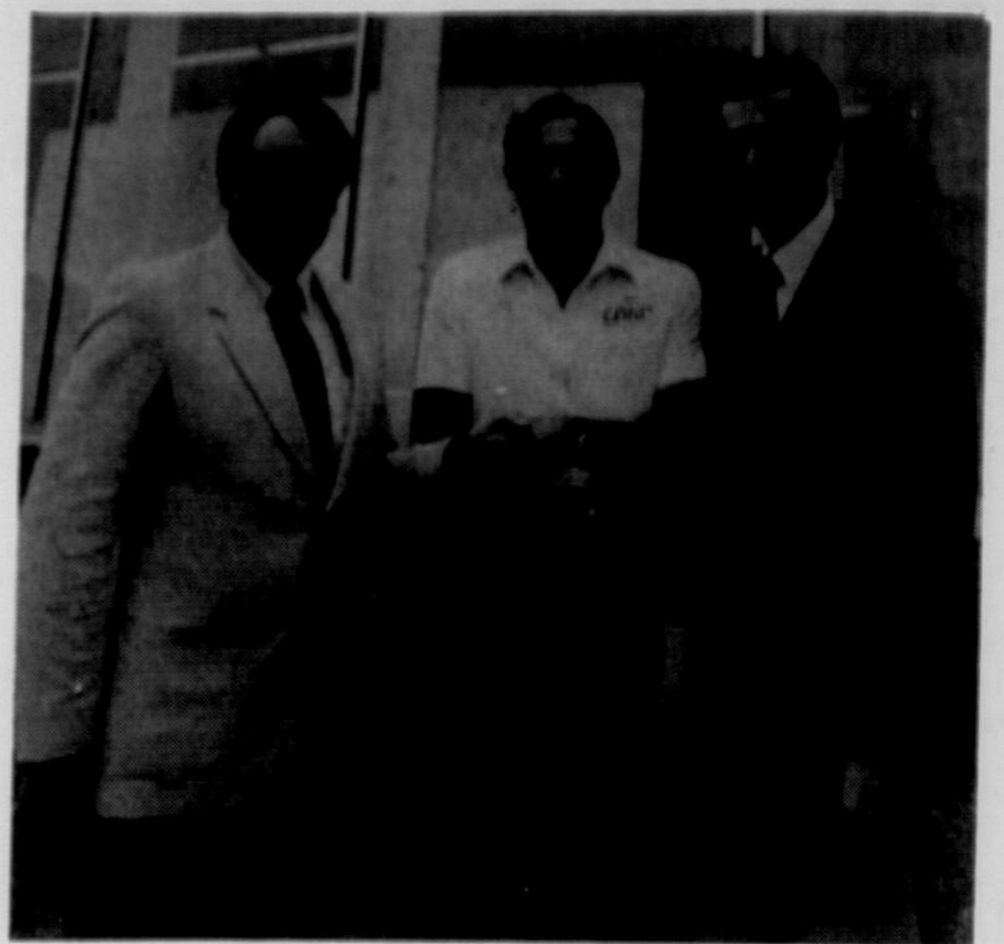
(En face de la Brasserie Bellefleur et voisin de Rona R Gendron)

DEPUIS 11 ANS

PLUS QUE JAMAIS...

Ya juste Coke!
Marque déposée

AUX REGATES DE ST-TIMOTHEE



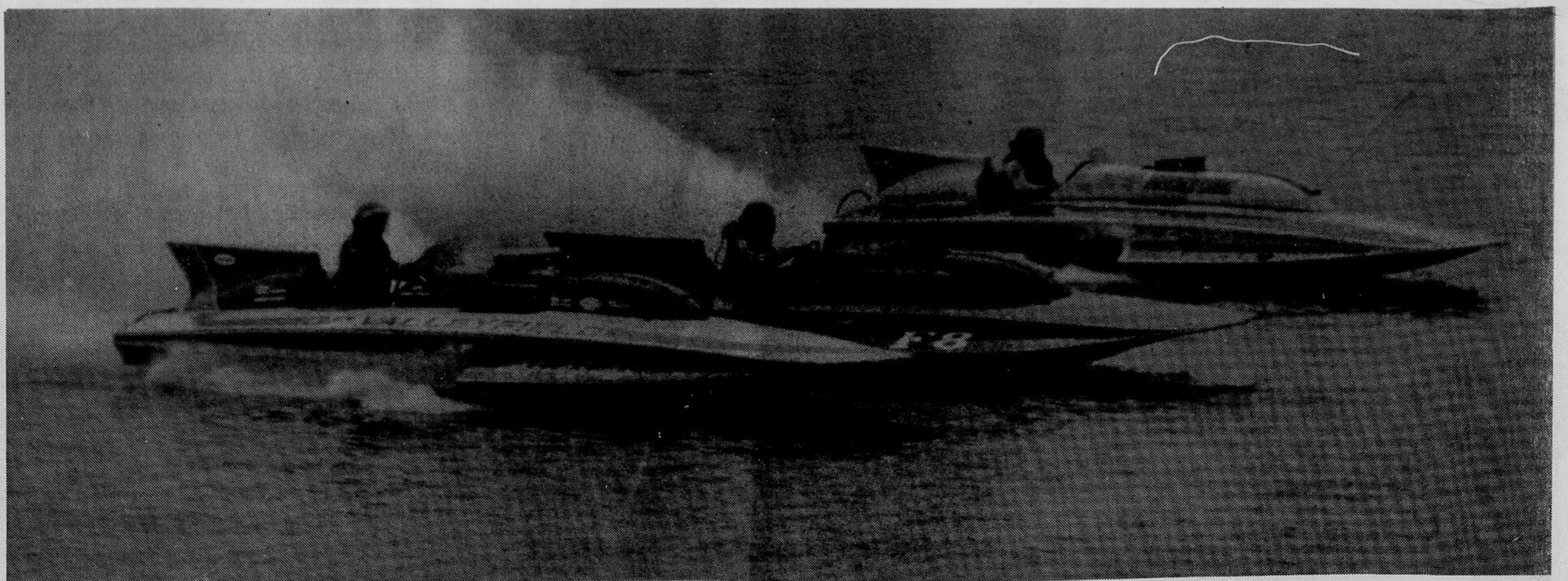
REJEAN BRUNETTE, directeur des ventes, ROBERT "BOB" THEORET, conducteur du GP 444 et représentant spécial de Coke et CAMILLE VIAU représentant vous invitent à participer en grand nombre.



Pour souligner le **11e** anniversaire des Régates Internationales de St-Timothée '85

NOUS SOMMES HEUREUX DE COMMANDITER

LA CLASSE GRAND PRIX



Samedi et dimanche les 17 et 18 août c'est un rendez-vous à St-Timothée, y serez-vous? Coke y sera!



EMBOUTEILLAGE VALLEY DU CANADA LTEE

1 rue DUFFERIN VALLEYFIELD 373-3277

